



COMMUNIQUÉ

No: 04

## De la lumière au bout du tunnel au redémarrage – le partenariat avec les gouvernements en matière de plans de relance

27 janvier 2021 (Genève) – L'Association du transport aérien international (IATA) demande aux gouvernements d'établir des partenariats avec l'industrie du transport aérien pour élaborer des plans en vue de reconnecter de façon sécuritaire les gens, les entreprises et les économies lorsque la situation épidémiologique de la COVID-19 le permettra. Une priorité critique pour cette coopération réside dans l'accélération de la mise en place de normes mondiales concernant la certification de la vaccination et des tests.

« Nous pouvons voir la lumière au bout du tunnel à mesure que les programmes de vaccination sont déployés. Pour que cette vision se transforme en redémarrage sûr et ordonné, il faut une planification et une coordination minutieuses de la part des gouvernements et de l'industrie. Cela représente un défi alors que la priorité pour les semaines et les mois à venir sera d'endiguer la propagation des nouveaux variants. Mais même avec l'aggravation de la crise, il est important de préparer la reprise des vols lorsque la situation épidémiologique le permettra. La compréhension des critères politiques des gouvernements et l'adoption des normes mondiales nécessaires au retour à la normale dans le domaine des voyages feront en sorte que le transport aérien soit bien préparé et qu'il ne devienne pas un vecteur considérable de réimportation. Les compagnies aériennes sont disposées à soutenir les gouvernements dans cette tâche », a déclaré Alexandre de Juniac, directeur général et chef de la direction de l'IATA.

### Principes :

Lorsque les gouvernements s'emploieront à rétablir la connectivité aérienne mondiale, l'IATA sera prête à former avec eux des partenariats afin de favoriser une approche uniforme, efficace et efficace à l'échelle mondiale. Déjà, nous pouvons distinguer des principes évolutifs chez les gouvernements relativement à leurs programmes de dépistage et de vaccination, qui pourraient constituer la fondation d'une harmonisation mondiale. Ces principes sont les suivants :

- **Vaccination** : la plupart des gouvernements suivent une stratégie de vaccination qui cherche à protéger d'abord leurs travailleurs de la santé et leurs populations les plus vulnérables. L'IATA appuie la réouverture des frontières aux voyages lorsque cela sera accompli, puisque les plus grands risques auront été atténués.
- **Personnes vaccinées** : le gouvernement de la Grèce a proposé la semaine dernière que les personnes vaccinées soient immédiatement exemptées des restrictions de voyage, y



compris les exigences de quarantaine. [L'IATA appuie](#) les initiatives des gouvernements de Pologne, de Lettonie, du Liban et des Seychelles en vue d'accorder cette exemption.

- **Tests** : plusieurs gouvernements mettent en place des régimes de test pour faciliter les voyages, ce que l'IATA appuie. L'Allemagne et les États-Unis, par exemple, profitent de l'amélioration rapide des technologies de test pour accepter les tests PCR et antigéniques afin de gérer de façon sécuritaire les risques associés aux voyages. Alors que les tests antigéniques rapides ont la préférence en raison de leur rapidité et de leur coût, il est manifeste que les tests PCR vont jouer un rôle, puisque plusieurs gouvernements exigent des tests dans les 48 à 72 heures précédant le voyage.
- **Équipages** : les orientations de l'équipe de travail [CART de l'OACI](#) recommandent que les équipages soient exemptés des procédures de test et des restrictions applicables aux passagers. L'IATA appuie les protocoles de gestion de la santé des équipages qui comprennent, par exemple, des tests administrés régulièrement et des examens de santé effectués à leur base d'attache, en plus des lignes directrices strictes qui limitent les interactions avec la communauté locale durant les périodes d'attente. Cela permet aux compagnies aériennes de gérer les risques de COVID-19 tout en maintenant la viabilité des opérations.
- **Mesures de biosécurité à niveaux multiples** : les recommandations de [l'OACI](#) concernant les mesures de biosécurité à niveaux multiples (incluant le port du masque) sont mises en place à l'échelle planétaire. L'IATA appuie le maintien intégral de ces mesures pour tous les voyageurs jusqu'à ce que la situation épidémiologique permette de les assouplir.

« Il y a une foule de variables dans cette équation. Entre autres, le nombre de personnes vaccinées et la disponibilité des tests. Les compagnies aériennes ont adapté leurs opérations afin de maintenir les activités de fret aérien et certains services passagers, tout en se conformant aux restrictions nombreuses et non coordonnées. Fortes de cette expérience, elles peuvent aider les gouvernements dans leurs préparatifs en vue du rétablissement sécuritaire de la connectivité mondiale pour leurs populations, leurs entreprises et leurs économies », ajoute M. de Juniac.

### **Aspects pratiques : des normes mondiales sont essentielles**

L'élaboration de normes mondiales est sous-jacente à tout scénario de rétablissement de la connectivité aérienne, afin que les exigences d'un pays en particulier puissent être satisfaites par les voyageurs provenant d'autres territoires. Les normes mondiales en cours d'élaboration incluent :

- **Certificats de vaccination** : l'OMS dirige les efforts en vue d'établir les normes nécessaires à l'enregistrement numérique des informations sur la vaccination, qui seront critiques pour le rétablissement des voyages internationaux. Le certificat de vaccination intelligent sera le successeur numérique du « livret jaune » utilisé depuis longtemps pour gérer les vaccins, comme celui de la fièvre jaune.
- **Cadre mondial pour l'administration des tests** : l'OCDE pose les fondations d'un cadre mondial susceptible d'aider les gouvernements à se fier aux données de test en se basant sur la reconnaissance mutuelle des résultats. L'urgence d'un tel cadre a été démontrée lors de la suspension récente des vols entre les ÉAU et le Danemark en raison des inquiétudes



concernant le régime de test des ÉAU. Un cadre ayant la confiance de tous évitera aux voyageurs d'être pris entre deux feux lorsque des gouvernements ne reconnaissent pas les régimes de test entre eux. La standardisation des certificats de test est également essentielle.

- **Justificatifs de voyage numériques (DTC)** : l'OACI a publié des normes pour la création de DTC à partir des passeports numériques. En plus de permettre des voyages sans contact comme le recommandent les lignes directrices de l'équipe CART de l'OACI, ces justificatifs sont une composante essentielle permettant de lier numériquement le voyageur à ses certificats de vaccination et de test. La norme existe et le défi consiste maintenant à la mettre en œuvre.

« Comme nous l'avons vu, les décisions unilatérales des gouvernements sont très efficaces pour éliminer la mobilité mondiale. Le rétablissement de la liberté de voyager, toutefois, n'est possible qu'avec la coopération. Les gouvernements constatent déjà à quel point ce sera difficile, en l'absence de normes mondiales relatives aux vaccins et aux tests. Cela fait ressortir l'urgence des travaux essentiels réalisés par l'OMS, l'OCDE et l'OACI. L'IATA participe à ces initiatives et elle est prête à aider les gouvernements à les mettre en œuvre », selon M. de Juniac.

### **Construire l'avenir avec le Travel Pass de l'IATA**

L'IATA met sur pied l'infrastructure d'information en vue de la reprise sécuritaire des voyages avec le [Travel Pass de l'IATA](#). Le Travel Pass est une solution émanant de l'industrie, qui aidera les gouvernements, les compagnies aériennes et les voyageurs à gérer les exigences de vaccination ou de test grâce à une information précise, une méthode d'identification sûre et des données vérifiées. C'est une solution soutenue par l'industrie, qui sera économique, protégera les renseignements personnels et respectera les normes mondiales.

Le premier programme pilote destiné à tester l'application en situation de voyage réelle a débuté chez Singapore Airlines en décembre 2020. Un nombre croissant de compagnies aériennes confirment leur intention d'utiliser le Travel Pass de l'IATA, dont IAG, Emirates, Etihad Airways et Qatar Airways.

« En nous appuyant sur notre vaste expérience comme moteur de changements transformationnels du transport aérien mondial, nous croyons que le Travel Pass de l'IATA offrira aux gouvernements le meilleur support pour gérer les données de vaccination et de test afin de faciliter les voyages de façon sécuritaire. Mais le succès des solutions en cours d'élaboration dépendra de la volonté des gouvernements de travailler ensemble et de se faire confiance. Le transport aérien a bâti sa réputation sur la sécurité en coopérant avec les gouvernements pour assurer la mise en œuvre universelle de normes mondiales transparentes. Il s'agit d'un exemple convaincant qui illustre comment l'industrie et les gouvernements peuvent travailler de concert en vue de reconnecter le monde en exploitant les possibilités que procurent les progrès en matière de test et de vaccination », conclut Alexandre de Juniac.

[Lire l'allocution d'Alexandre de Juniac](#)

[Voir la présentation sur le Travel Pass de l'IATA](#) (PDF)



Pour plus d'information, veuillez communiquer avec :

Communications corporatives

Tél. : +41 22 770 2967

Courriel : [corpcomms@iata.org](mailto:corpcomms@iata.org)

Notes aux rédacteurs :

- L'IATA (Association du transport aérien international) représente quelque 290 compagnies aériennes qui assurent 82 % du trafic aérien mondial.
- Vous pouvez visiter notre page Twitter – <https://twitter.com/iata> – pour être au courant des annonces, des politiques et d'autres informations importantes.